

27 JUIL. 1998

SPC 664.0
FER
1998
Copy

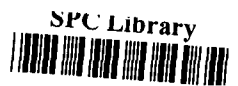
**Mieux utiliser et commercialiser les ressources marines
de la région océanienne**

**Bêche-de-mer, ailerons de requin et autres produits de la mer
préparés à destination des marchés chinois et asiatiques**

Rapport réalisé par Fatima Ferdouse,
chef, division de la promotion du commerce, INFOFISH,
pour la Commission du Pacifique Sud

Étude financée par le Programme des Nations unies pour le développement
dans le cadre du projet régional de soutien à la pêche
et de renforcement des moyens nationaux

LIBRARY



© Copyright Secrétariat général de la Communauté du Pacifique (CPS), 1998

La CPS autorise la reproduction, même partielle, de ce document, sous quelque forme que ce soit, à condition qu'il soit fait mention de l'origine.

Texte original : anglais

Secrétariat général de la Communauté du Pacifique (CPS), catalogage avant publication (CIP)

Mieux utiliser et commercialiser les ressources marines de la région océanienne : bêche de mer, ailerons de requin et autres produits de la mer préparés à destination des marchés chinois et asiatiques/ [compilation] de Fatima Ferdouse

1. Fishery products—Oceania—Marketing 2. Marine resources—Oceania

I. Title II. Secretariat of the Pacific Community

664.94

AACR2

ISBN 982-203-614-0

Secrétariat général de la Communauté du Pacifique (CPS)

B.P. D5

98848 Nouméa Cédex

Nouvelle-Calédonie

Téléphone : +687 26.20.00

Télécopieur : +687 26.38.18

Mél. : spc@spc.org.nc

<http://www.spc.org.nc>

En février 1998, la Commission du Pacifique Sud (CPS) a changé de nom pour devenir le Secrétariat général de la Communauté du Pacifique (CPS).

SOMMAIRE

	Page
1. Commerce international	1
1.1 Bêche-de-mer (holothuries)	1
1.2 Ailerons de requin séchés	2
2. Comportement des grands marchés	2
2.1 Hong Kong	2
2.1.1 Bêche-de-mer	2
2.1.2 Ailerons de requin	5
2.1.3 Vessies natatoires séchées	8
2.2 Singapour	8
2.2.1 Bêche-de-mer	8
2.2.2 Ailerons de requin	11
2.3 Taiwan	12
2.3.1 Bêche-de-mer	12
2.3.2 Ailerons de requin	14
2.4 Malaisie	15
2.4.1 Bêche-de-mer	15
2.4.2 Ailerons de requin	17
2.5 Chine	17
2.5.1 Bêche-de-mer	18
2.5.2 Ailerons de requin	18
2.6 Autres marchés	18
3. Gamme de produits et préférences des divers marchés	19
3.1 Bêche-de-mer	19
3.2 Ailerons de requin	21
4. Prix indicatifs	22
4.1 Bêche-de-mer	22
4.2 Ailerons de requin	23
5. Observations concernant les pays insulaires d'Océanie	25
6. Recommandations	26
7. L'avenir de la bêche-de-mer et des ailerons de requin sur les marchés asiatiques	27
Annexe 1A: Provenance des bêches-de-mer et des ailerons de requin à destination de Hong Kong	29
Annexe 1B: Destination des bêches-de-mer et des ailerons de requin	31

1. COMMERCE INTERNATIONAL

La structure du commerce international n'est pas la même pour les produits de la mer et le poisson séchés que pour les poissons, les crustacés et les mollusques frais ou congelés. Les pays d'Asie comme la Chine, Hong Kong, Taiwan, Singapour, la Malaisie et la République de Corée sont les principaux consommateurs de produits de la mer séchés comme les ailerons de requin, la bêche-de-mer, les vessies natatoires, les mollusques séchés, etc. Le Japon, premier marché pour les produits de la pêche, importe également de petites quantités d'ailerons de requin chaque année. La consommation de bêche-de-mer au Japon est nettement inférieure à celle des autres pays d'Asie. La Thaïlande importe aussi des ailerons de requin séchés qu'elle revalorise en les présentant prêts à consommer dans de petits conditionnements.

Ces marchés sont dominés par deux puissances commerciales : Honk Kong et Singapour, bien que les produits viennent de tous les pays du monde. Les États et territoires insulaires du Pacifique exportent des variétés très prisées de bêche-de-mer et d'ailerons de requin séchés.

1.1 BÊCHE-DE-MER (HOLOTHURIES)

Le marché de la bêche-de-mer en Asie est évalué à 60 millions de dollars É.-U. annuellement (tableau 1). Avec une quantité annuelle moyenne de 13 000 tonnes, sept pays importent presque 90 pour cent de la bêche-de-mer fraîche/congelée/séchée vendue sur les marchés internationaux.

Tableau 1 : Importations de bêche-de-mer fraîche/congelée/séchée, 1992–1994
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars É.-U.)

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Hong Kong	7 030	35 136	7 401	29 774	7 281	35 136
Chine*	2 423	ND	3 508	9 140	3 163	8 260
Singapour	1 435	11 001	880	6 953	1 242	11 341
Malaisie	401	1 081	335	761	(e) 400	(e) 1 000
Taiwan	1 191	9 229	1 135	6 030	1 124	5 543
République de Corée	18	265	21	327	25	(e) 400
Japon	40	1 263	17	635	(e) 17	(e) 635
Total	12 538	57 975	13 297	53 620	13 252	62 315
NB : (e) estimation; * importations de Hong Kong seulement						

Près de 95 pour cent de la bêche-de-mer est importée séchée. Dernièrement, Hong Kong et Taiwan ont importé de petites quantités de produits congelés et frais/réfrigérés destinés à des restaurants spécialisés.

D'une façon générale, ce sont Hong Kong et Singapour qui importent la bêche-de-mer séchée en provenance des pays insulaires d'Océanie. En 1994, Singapour a importé 135 tonnes de produits séchés, principalement en provenance de Fidji, de Papouasie-Nouvelle-Guinée et des Îles Salomon, et Hong Kong, le premier marché, en a acheté environ 900 tonnes la même année. Certains de ces produits importés des pays océaniques sont réexportés dans le monde entier à des

1.2 AILERONS DE REQUIN SÉCHÉS

Le commerce des ailerons de requin est assez semblable à celui de la bêche-de-mer (tableau 2). Les principaux importateurs sont là aussi Hong Kong, Singapour, la Malaisie, Taiwan et la Chine. Cependant, ces pays retransforment généralement les ailerons de requin pour les vendre sous différentes formes sur leur marché intérieur et les réexporter dans le monde entier. Les produits ainsi re-traités se retrouvent le plus souvent sur les marchés asiatiques.

Tableau 2 : Importations d'ailerons de requin séchés par les principaux marchés, 1992–1994
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars É.-U.)

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Hong Kong	5 027	204 497	4755	181 535	5 235	189 610
Chine*	(e) 2 000	20 000	2 077	20 888	2 664	26 403
Singapour	1 066	35 104	1 133	32 277	1 230	33 508
Malaisie	209	1 211	151	1 457	(e) 150	(e) 1 450
Taiwan	163	2 364	82	2 713	60	1 897
Total	8 465	263 176	8 198	238 870	9 339	252 868
NB : (e) estimation; * importations de Hong Kong seulement						

Les importations effectuées par Hong Kong, Singapour, la Malaisie, Taiwan et la Chine représentent presque 90 pour cent du volume total d'ailerons de requin séchés vendus sur les marchés internationaux. Hong Kong et Singapour sont également les principaux centres de retraitement des ailerons de requin. Cependant, étant donné le coût élevé de la main-d'œuvre et la complexité des méthodes de traitement manuel, Hong Kong exporte maintenant vers la Chine une plus grande quantité d'ailerons de requin séchés non transformés. Singapour prépare toujours des produits à valeur ajoutée et exporte en outre de petites quantités vers la Malaisie, l'Indonésie et la Thaïlande où s'effectuera le retraitement.

2. COMPOTEMENTS DES GRANDS MARCHÉS

2.1 HONG KONG*

2.1.1 Bêche-de-mer

a) Fournisseurs

En 1994, Hong Kong, premier importateur et négociant d'ailerons de requin et de bêche-de-mer, a importé 6 380 tonnes de bêche-de-mer séchée représentant une valeur de 273 millions de dollars Hong Kong. En 1992–1993, les importations ont enregistré une légère augmentation de 3,5 pour cent (tableau 3).

L'Indonésie et les Philippines pour l'Asie, et Madagascar et le Kenya pour l'océan Indien et l'Afrique, sont restés les principaux exportateurs d'holothuries vers Hong Kong en 1994. Les pays insulaires d'Océanie, l'Australie et la Nouvelle-Zélande ont exporté cette même année 629 tonnes

provenance de Kiribati a augmenté de façon impressionnante, passant de 2 tonnes en 1992 à 130 tonnes en 1994. Les exportations en provenance des Tonga, de Vanuatu et de Samoa ont également augmenté au cours des trois dernières années.

Les produits des pays insulaires du Pacifique se vendent aux prix les plus élevés puisque les exportations vers Hong Kong se composent principalement d'espèces très cotées comme les holothuries de sable et les holothuries à mamelles. Par exemple, le prix moyen à l'importation des holothuries d'Océanie était de 76,8 dollars de Hong Kong le kilo (9,8 dollars É.-U.) en 1994, tandis que les produits indonésiens et philippins se vendaient à 31,90 de dollars de Hong Kong le kilo (4,08 dollars É.-U.) et 16 dollars de Hong Kong le kilo (2,05 dollars É.-U.) respectivement.

b) Consommation intérieure

Le marché intérieur n'absorbe que 10 pour cent du volume total de bêche-de-mer importée à Hong Kong. D'après les analyses effectuées sur la consommation intérieure, les habitants d'Hong Kong consommeraient chaque année de 500 à 700 tonnes d'holothuries séchées.

Tableau 3 : Hong Kong : importations de bêche-de-mer (séchée, salée ou en saumure)
(Qté = tm, valeur = milliers de dollars de Hong Kong)

Pays ¹	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
États-Unis d'Amérique	31	3 404	3	316	48	4 993
Canada	34	3 431	41	4 133	2	348
Équateur	6	1 495	15	867	5	438
Mexique	2	475	—	—	1	264
Pérou	—	—	—	—	32	1 230
Venezuela	—	—	—	—	2	133
Émirats arabes unis	8	587	25	1 904	11	1 088
Yémen	—	—	5	321	—	—
Taiwan	23	1 008	23	1 063	11	635
Indonésie	2 266	72 713	2 620	75 314	2 599	82 974
République de Corée	9	776	47	3 181	12	1 036
Philippines	1 198	21 075	1 872	28 951	1 726	28 053
Japon	42	11 949	45	14 035	19	12 580
Chine	117	7 385	68	5 075	76	5 708
Vietnam	46	1 213	43	1 075	35	1 497
Maldives	9	307	14	667	21	1 556
Sri Lanka	12	2 661	—	—	4	1 023
Inde	21	854	10	252	32	2 493
Malaisie	2	227	—	—	1	157
Singapour	943	27 817	756	24 625	20	38 193
Mozambique	31	218	—	—	9	647
Madagascar	312	10 074	379	10 267	318	8 948
Afrique du Sud	49	1 911	28	1 429	93	5 502
Kenya	109	2 565	60	1 874	49	2 527
Île Maurice	—	—	—	—	1	40
Tanzanie	388	13 023	478	12 987	303	13 457
Océanie américaine	2	42	10	465	49	3 956
Australie et Océanie	102	8 838	85	8 335	49	5 983
Kiribati	2	150	99	3 674	130	6 059
Tonga	—	—	6	684	43	2 257
Samoa	—	—	17	687	22	672
Australie	6	360	23	1 865	41	4 860
Îles Salomon	545	23 404	319	100 076	247	11 312
Fidji	423	20 756	119	7 601	176	11 245
Nouvelle-Zélande	9	395	6	388	3	270

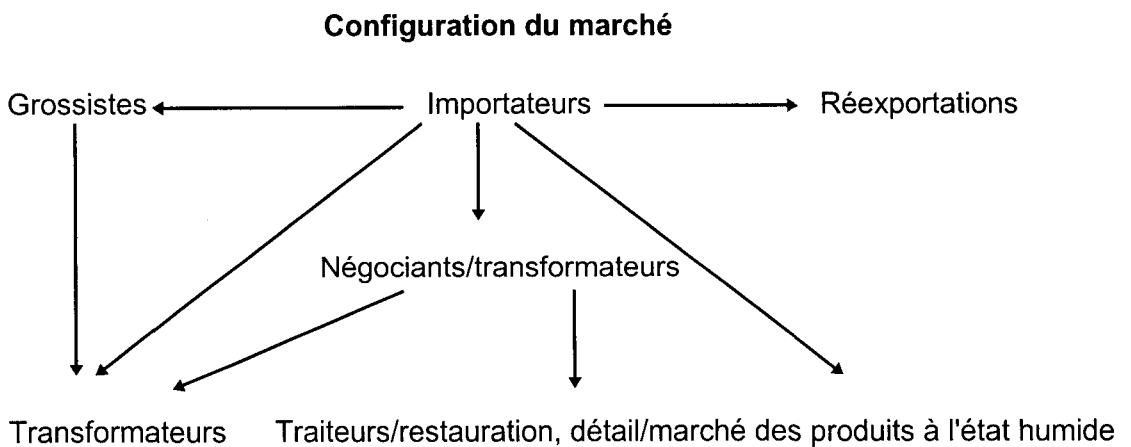
L'accroissement de la population est resté statique pendant les dernières années. Les émigrants de Chine continentale n'ont pas eu d'influence marquée sur la consommation totale de bêche-de-mer, produit jugé coûteux. En outre, la bêche-de-mer n'est populaire que chez les personnes de plus de 40 ans qui la consomment pour ses vertus médicinales, sa faible teneur en lipides et sa richesse en calcium. Ainsi, seules les personnes d'âge mûr en font une consommation régulière et elle est autrement réservée aux festivités marquant le Nouvel An chinois, aux repas de noces et aux banquets. C'est pourquoi les magasins de détail vendent peu de bêche-de-mer séchée. Les transformateurs qui fournissent l'essentiel des produits humides aux restaurateurs et traiteurs jouent un rôle important à Hong Kong. Les magasins spécialisés vendent aussi de la bêche-de-mer traitée congelée en paquets de deux à l'intention de certains particuliers.

Les consommateurs de Hong Kong préfèrent les holothuries de sable et les holothuries à mamelles de taille moyenne ou grande, avec la peau, et recouvertes d'une couche de calcium. Des bêches-de-mer sans peau (holothuries de sable ouvertes) réfrigérées en provenance de Nouvelle-Zélande ont été récemment introduites à Hong Kong où elles sont surtout utilisées par les restaurants et les hôtels. Hong Kong importe également des bêches-de-mer éviscérées et congelées du Canada et des États-Unis d'Amérique pour son propre marché ou en vue de les réexporter vers les provinces méridionales chinoises.

c) *Importations et exportations*

Les importations de poisson et de produits de la mer, notamment séchés, ne sont pas taxées.

Il existe dix grands importateurs de bêche-de-mer qui achètent tous les mois des produits venant de différentes sources. À cela s'ajoute un grand nombre de petits importateurs/négociants-transformateurs qui importent aussi ce type de produit occasionnellement.



La majeure partie des holothuries importées à Hong Kong sont classées à nouveau en fonction de la qualité, de la taille et de l'espèce avant d'être vendues sur les marchés intérieurs ou réexportées. Ce tri s'effectue dans des entrepôts appartenant aux grands importateurs. Il n'y a pas de vente aux enchères organisée pour la bêche-de-mer ou les ailerons de requin à Hong Kong.

D'après les chiffres officiels, Hong Kong réexporte approximativement 4 000 tonnes de bêche-de-mer chaque année. Environ 85 pour cent des réexportations partent vers la Chine et 10 pour cent

**Tableau 4 : Hong Kong : réexportations de bêtes-de-mer, 1992–1994 (séchées, salées ou en saumure)
(Qté = tm, valeur = milliers de dollars de Hong Kong)**

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
États-Unis d'Amérique	21	3 047	25	3 001	25	3 894
Canada	14	1 449	13	1 672	12	2 008
France	—	—	—	—	1	78
Royaume-Uni	1	238	1	167	3	846
Taiwan	372	15 413	375	16 240	401	20 749
Indonésie	—	—	—	—	4	140
République de Corée	98	7 987	79	7 040	76	8 552
Thaïlande	5	331	1	245	1	99
Japon	9	1 135	60	609	12	1 111
Chine	2 423	—	3 508	69 461	3 163	62 775
Malaisie	2	193	2	1 500	1	183
Singapour	48	5 043	62	7 043	55	6 687
Australie	1	153	2	202	2	93
Total (petits importateurs compris)	3 003	85 747	4 162	106 768	3 755	107 375

Les produits exportés vers la Chine vont des holothuries de sable très cotées aux *lollyfishs* ou *Holothuria (Halodeima) atra* de valeur faible. La Chine importe sans doute davantage en volume qu'en valeur que ne l'indiquent les chiffres officiels car, bien souvent, les exportations sont largement sous-facturées afin d'échapper aux lourdes taxes sur les importations. Les produits exportés en Chine sont transportés par voie terrestre ou maritime par la province de Kuang-tung, suivant les pratiques commerciales traditionnelles entre Hong Kong et Guangzhou (Canton).

2.1.2 Ailerons de requin

Les ailerons de requin séchés sont un aliment important à Hong Kong. Les importateurs achètent surtout des produits séchés non transformés dans le monde entier mais les plus grandes quantités proviennent de Singapour, d'Indonésie et de Chine. Les États-Unis d'Amérique, le Brésil et les Émirats arabes unis fournissent aussi des quantités importantes d'ailerons de requin à Hong Kong.

Tableau 5 : Hong Kong : importations d'ailerons de requin (séchés, salés ou non, mais non fumés), 1992-1994 (Qté : tm, valeur = milliers de dollars de Hong Kong)

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
États-Unis d'Amérique	479	222 455	445	185 157	418	188 904
Canada	13	4 476	10	4 931	9	2 365
Norvège	12	7 841	7	5 588	5	3 576
Espagne	24	7 219	73	12 695	71	7 053
Argentine	75	17 320	105	18 745	66	11 220
Brésil	276	113 118	262	99 530	260	96 077
Chili	16	5 058	22	6 649	18	4 088
Colombie	23	11 484	27	11 367	30	10 489
Costa Rica	12	7 764	20	8 857	41	16 711
Équateur	46	17 011	47	16 581	51	17 325
Mexique	175	80 318	200	76 064	206	65 769
Panama	32	15 501	52	19 240	55	17 748
Pérou	75	16 437	72	15 392	67	13 256
Uruguay	57	17 051	54	15 405	40	10 324
Venezuela	59	31 939	30	14 187	17	7 816
Trinidad et Tobago	20	5 353	20	5 881	28	5 916
Oman	50	14 538	17	4 998	10	3 833
Émirats arabes unis	347	106 155	39	109 313	547	150 090
Yémen	3	726	30	7 141	21	4 803
Taiwan	50	4 937	78	13 939	40	9 045
Indonésie	185	104 691	121	6 451	123	52 890
Philippines	—	—	16	6 649	11	2 998
Thaïlande	4	868	2	1 012	8	2 399
Japon	364	108 202	355	117 323	336	90 717
Chine	907	147 744	1 034	169 043	1 208	195 465
Vietnam	27	10 104	16	6 721	18	10 541
Pakistan	49	13 468	61	17 854	35	10 507
Maldives	1	453	2	758	3	1 546
Sri Lanka	3	1 007	1	304	2	930
Inde	67	24 202	45	10 242	65	15 715
Singapour	678	221 004	551	165 008	698	212 404
Bangladesh	24	9 611	11	3 451	16	4 081
Madagascar	29	6 003	18	5 631	18	4 751
Sénégal	67	26 097	44	16 701	52	23 016
Guinée	41	15 370	73	31 669	94	37 709
Côte d'Ivoire	7	3 360	10	4 582	10	2 924
Togo	11	4 776	13	5 994	18	6 517
Afrique du Sud	125	30 188	83	26 302	115	27 027
Gambie	113	39 779	87	34 924	138	54 848
Ghana	9	4 292	12	3 927	11	3 895
Kenya	—	—	10	1 993	10	2 655
Papouasie-Nouvelle-Guinée	—	—	0.2	5	—	—
Océanie américaine	101	23 586	72	18 911	75	16 205
Australie et Océanie	50	8 048	14	2 931	26	6 021
Kiribati	0.2	84	2	859	1 633	883
Tonga	—	—	—	—	2	60
Samoa	26	7 976	10	2 994	—	—
Australie	42	13 936	41	12 838	34	13 095
Îles Salomon	3	1 602	2	1 154	1	300
Fidji	45	15 068	28	7 927	15	3 933
Nouvelle-Zélande	1	1 034	4	2 009	0.4	389

vers la Chine pour y être encore transformés. Du fait de facteurs logistiques, la Chine est devenue un centre important pour la transformation des ailerons de requin qui se faisait encore en grande partie à Hong Kong il y a quelques années.

Le commerce d'ailerons de requin traités de différentes tailles ou formes, et dans des qualités et des conditionnements divers, est toujours florissant à Hong Kong avec peu de fluctuations saisonnières. Cependant, la consommation est particulièrement forte au moment du Nouvel An chinois et aux saisons des mariages au milieu de l'année et vers la fin de l'année. La consommation est forte dans les restaurants et chez les traiteurs, mais les magasins de détail vendent aussi tout un éventail de produits. Les principaux grossistes se trouvent le long de Des Vœux Road sur l'île de Hong Kong; ils vendent toutes sortes de produits destinés au détail. Les magasins spécialisés chinois traditionnels ont aussi une grande variété d'ailerons de requin depuis les coffrets-cadeaux jusqu'à la soupe d'aileron de requin à préparer au micro-ondes (fabriquée en Thaïlande).

La distribution des ailerons de requin est comparable à celle de la bêche-de-mer. Cependant, il est maintenant rare que les produits soient retraités à Hong Kong, et les importations en provenance de Chine se composent essentiellement d'ailerons de requin transformés, notamment en conserve.

Il est difficile de quantifier le volume consommé sur le marché intérieur en raison du retraitement dans les pays tiers. En outre, certains des produits retraités et reconditionnés importés à Hong Kong sont réexportés vers d'autres pays d'Asie ou vers les États-Unis d'Amérique, l'Europe et l'Australie sous l'appellation générale "ailerons de requin séchés".

Sur le total de 64 757,4 tonnes réexportées en 1994, 2 664 tonnes ont été envoyées en Chine pour y être retransformées (tableau 6). Certains de ces produits ont ensuite été réimportés à Hong Kong après transformation en vue de nouvelles exportations. De plus, les ailerons de requin de qualité moyenne et médiocre sont aussi exportés vers la Thaïlande qui les conditionne sous forme de produits prêts à la consommation.

Très appréciés par les personnes de tout âge, les ailerons de requin sont un produit cher que l'on mange le plus souvent au restaurant. Les familles riches et les sociétés achètent généralement de petits paquets vendus au détail pour le Nouvel An chinois et comme cadeau de fin d'année.

Tableau 6 : Hong Kong : réexportations d'ailerons de requin (séchés, salés ou pas, mais non fumés), 1993 et 1994 (Qté : tm, valeur : milliers de dollars de Hong Kong)

Pays	1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
États-Unis d'Amérique	23	22 066	35 031	13 764
Canada	17	13 753	23 762	21 789
République fédérale d'Allemagne	776	513	252	
Royaume-Uni	27	1 975	2 798	2 878
Taiwan	33	10 884	32	8 601
Macao	15	11 813	7	5 741
République de Corée	2	1 734	1	1 200
Thaïlande	30	8 058	29	2 148
Japon	69	30 263	70	32 980
Chine	2 077	158 752	2 664	200 666

2.1.3 Vessies natatoires séchées

Ces produits se vendent au détail et en gros et sont consommés à la maison. Bien qu'il n'existe pas de données sur les importations de vessies natatoires séchées, les principaux exportateurs vers Hong Kong seraient l'Inde, le Bangladesh, l'Indonésie et le Kenya.

Les produits sont vendus entiers (remplis d'air, surtout les vessies d'anguilles) ou ouverts, soit crus, soit séchés ou frits. Toutefois, seules les vessies natatoires de qualités moyenne et médiocre sont importées pour les consommateurs locaux puisque les produits de qualité supérieure sont généralement exportés en Europe où ils sont utilisés dans les brasseries.

2.2 SINGAPOUR

Singapour est le deuxième grand centre régional pour ce qui est du commerce des produits de la pêche séchés après Hong Kong. Par conséquent, de grandes quantités de bèches-de-mer, d'ailerons de requin, de vessies de poisson et d'autres fruits de mer séchés sont réexportées vers les pays de l'ANASE (Association des nations de l'Asie du Sud-Est) et ailleurs. Les pays membres de l'ANASE bénéficiant d'un traitement douanier préférentiel, la Malaisie, Brunei et la Thaïlande préfèrent importer leurs produits de Singapour plutôt que directement des pays producteurs. Les produits de la pêche sont exemptés de droits de douane à Singapour.

2.2.1 Bêche-de-mer

a) *Importations et exportations*

À Singapour, la bêche-de-mer est un mets très délicat extrêmement apprécié, au même titre que les ailerons de requin. Les importations de bêche-de-mer séchée représentent entre 1 200 et 1 400 tonnes annuellement. À la fin des années 90, les quantités allaient de 500 à 600 tonnes par an. Cette augmentation s'explique par l'accroissement des quantités produites par Madagascar, la Tanzanie et les pays insulaires du Pacifique (tableau 7).

Tableau 7 : Singapour : importations de bêche-de-mer (séchée, salée ou en saumure), 1992-1994
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars de Singapour)

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Australie	9	240	13	308	47	1 154
Nouvelle-Zélande	-	-	4	159	9	182
République populaire de Chine	2	42	-	-	1	114
Taiwan	8	195	-	-	5	128
Hong Kong	48	1 127	44	1 151	46	936
Inde	20	314	16	240	39	900
Sri Lanka	9	196	36	592	39	1 597
Malaisie	39	280	25	128	17	125
Philippines	68	1 065	77	1 253	66	1 727
Myanmar	-	-	5	76	6	88
Vietnam	3	43	16	242	15	122
Fidji	29	869	3	75	8	131
Maldives	82	1 044	52	894	49	549
Papouasie-Nouvelle-Guinée	378	6 380	146	1 840	80	838
Îles Salomon	28	214	3	72	4	38
Île Maurice	1	30	-	-	6	96
Kenya	102	884	19	120	36	493
Madagascar	283	1 343	245	1 505	333	2 368
Mozambique	16	221	-	-	3	86
Tanzanie	225	1 703	111	1 130	249	2 070
Émirats arabes unis	12	237	14	380	18	704
Yémen	58	1 084	18	264	45	601
États-Unis d'Amérique	1	27	3	55	-	-
Océanie	4	128	25	466	43	707
Autres pays	10	266	5	175	49	1 258
Total	1 435	17 932	880	11 125	1 213	17 012

Les importations en provenance d'Afrique portent surtout sur des holothuries de sable de qualité inférieure et quelques holothuries à mamelles blanches. Une partie des bêches-de-mer de qualité supérieure est importée des Tonga, de Fidji et d'Australie. Ces produits sont généralement consommés sur le marché intérieur. Singapour importe aussi une certaine quantité de bêche-de-mer d'Indonésie qui ne figure pas dans les statistiques officielles. Par conséquent, les chiffres donnés par le département de la production primaire de Singapour sur le total des importations ne correspondent pas au volume total importé par la République.

Selon les statistiques de 1994, près de 85 pour cent de la bêche-de-mer importées étaient réexportés de Singapour vers les marchés internationaux (tableau 8). Ces exportations étaient principalement destinées à Hong Kong, suivi de la Malaisie, de Taiwan, de Myanmar et de la Thaïlande. De petites quantités ont également été exportées aux États-Unis d'Amérique.

Tableau 8 : Singapour : exportations de bêche-de-mer (séchée, salée ou en saumure), 1992-1994
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars de Singapour)

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur

Comme à Hong Kong, les produits importés sont à nouveau triés et classés à Singapour avant d'être réexportés (tableau 9). Généralement, les holothuries à mamelles et les holothuries de sable de qualité supérieure sont exportées à Taiwan. La Malaisie, quant à elle, importe des holothuries de sable de qualité moyenne et de différentes tailles et une petite quantité d'holothuries à mamelles.

Tableau 9 : Singapour : bêche-de-mer : valeur des exportations au kilo en dollars de Singapour selon les principales destinations, 1992-1994

Pays	1992	1993	1994
Hong Kong	9,5	11,2	10,7
Malaisie	7,3	6,2	24,70
Taiwan	22,2	18,5	33,6
Myanmar	9,6	11,2	22
Thaïlande	8,6	4,6	26,6

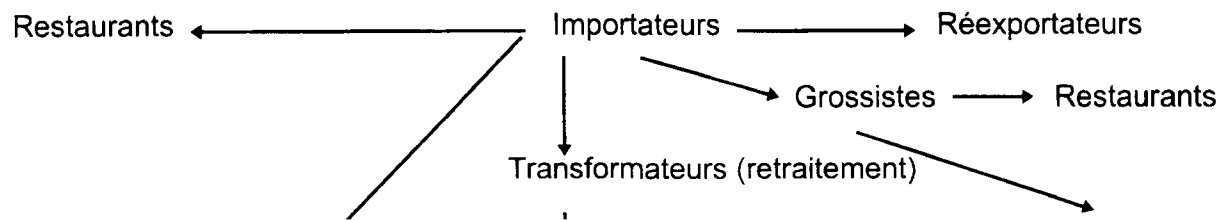
b) Consommation

La population de Singapour comprend 15 pour cent de personnes non chinoises qui n'apprécient pas la bêche-de-mer. La consommation nationale de bêche-de-mer (holothurie de sable essentiellement) à Singapour se situe entre 150 et 200 tonnes métriques annuellement. Les consommateurs exigent des produits de première qualité. Le secteur du détail ne représente que 10 pour cent du marché mais c'est généralement là que se vendent les meilleurs produits. Les restaurants qui sont les principaux utilisateurs de bêche-de-mer séchée se fournissent chez les grossistes et re-traitent leurs propres produits.

Les transformateurs, qui travaillent généralement sur de petites holothuries de sable séchées (40 à 80/kg), jouent un rôle important à Singapour. Les magasins de détail vendant de la bêche-de-mer transformée/non séchée, sur les marchés de produits frais ou humides et dans les magasins spécialisés, achètent directement leurs produits aux transformateurs.

Les consommateurs d'âge moyen sont les seuls à manger des holothuries à la maison. Les personnes de ce groupe d'âge se font généralement un plat de bêche-de-mer au moins une fois par semaine. C'est surtout dans le secteur restauration/traiteurs que la bêche-de-mer est utilisée toute l'année. La consommation culmine au moment du Nouvel An chinois, à l'époque des repas de fête de milieu et de fin d'année, et la bêche-de-mer figure pratiquement à tous les repas de noces quel que soit le niveau de revenus.

Configuration du marché



2.2.2 Ailerons de requin

a) Importations et exportations

Les importations d'ailerons de requin séchés ont atteint un total de 1 216 tonnes métriques en 1994 contre 1 066 tonnes en 1992 (tableau 20). Singapour est l'un des principaux centres de transformation et d'exportation d'ailerons de requin. En moyenne, la République exporte 1 000 tonnes d'ailerons de requin transformés chaque année.

Tableau 10 : Singapour : importations d'ailerons de requin (salés ou séchés), 1992-1994
(Qté : tm; valeur : milliers de dollars de Singapour)

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
			é			
Australie	5	11	15	1 075	8	561
Nouvelle-Zélande	14	486	12	563	23	1 101
Hong Kong	124	12 170	130	11 449	90	7 752
Japon	95	6 719	81	5 293	118	6 087
République démocratique populaire de Corée	39	2 003	36	2 047	63	2 571
Inde	176	4 961	162	4 047	135	5 360
Pakistan	106	4 497	72	2 078	78	2 635
Sri Lanka	60	3 812	55	3 300	72	3 196
Émirats arabes unis	34	2 107	12	1 046	24	1 753
Yémen	182	7 942	149	5 821	160	5 821
Kenya	11	510	15	587	29	1 052
Madagascar	6	261	5	176	11	191
Espagne	36	1 953	77	2 073	66	1 546
Uruguay	—	—	2	46	33	369
États-Unis d'Amérique	6	425	14	1 454	23	985
Maldives	17	1 030	16	1 142	23	985
Île Maurice	8	282	35	373	92	517
Papouasie-Nouvelle-Guinée	3	107	3	89	5	118
Fidji	3	161	3	145	5	196
Autres pays	136	7 461	242	8 840	158	6 499
Total	1 061	56 898	1 136	51 644	1 216	49 295

Les principaux pays exportant des ailerons de requin à Singapour sont l'Inde, le Japon, le Sri Lanka, le Yémen, la République démocratique populaire de Corée, le Pakistan et Hong Kong. Là encore, les importations en provenance d'Indonésie ne sont pas incluses dans les statistiques.

La majeure partie des ailerons de requin importés à Singapour est réexportée vers Hong Kong et d'autres destinations après un traitement apportant une valeur ajoutée (tableau 11). Singapour exporte des ailerons de requin nettoyés entiers, des rayons d'ailerons de requin, des rayons préparés, des ailerons de requin prêts à consommer en petits formats et en conserve. Les produits transformés sont vendus sur les marchés locaux et aussi exportés sous diverses marques.

Tableau 11 : Singapour : exportations d'ailerons de requin (salés ou séchés), 1992–1994
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars de Singapour)

Pays	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Myanmar	110	2 611	81	2 042	59	2 702
Chine	47	2 256	ND	ND	ND	ND
Hong Kong	637	47 742	632	40 611	732	49 422
Malaisie	110	1 840	106	1 516	112	7 811
Thaïlande	12	580	30	1 413	38	2 681
Autres pays	25	1 510	20	1 501	101	2 230
Total	941	56 539	869	47 083	1 042	64 846

Bien que la transformation et le retraitement deviennent onéreux à Singapour en raison du coût élevé de la main-d'œuvre et du manque de personnel, il y aurait 30 maisons spécialisées dans le traitement et l'exportation. En outre, les ailerons de requins sont parfois envoyés en Malaisie, pays voisin où la main-d'œuvre est moins chère, pour y être traités. En général, ce sont les entreprises-sœurs de Malaisie qui traitent les ailerons de requin, mais les produits sont conditionnés sous des marques de Singapour.

b) *Consommation nationale*

La consommation totale de Singapour oscille d'après les estimations entre 100 et 200 tonnes par an.

Les ailerons de requin sont appréciés de tous les groupes ethniques à Singapour. Comme on ne les consomme généralement pas chez soi, le secteur de la restauration fournit plus de 90 pour cent des produits consommés dans la République. Les supermarchés vendent des rayons d'ailerons de requin à l'état humide à l'intention des particuliers. Les magasins de détail spécialisés proposent une vaste gamme de produits, depuis les ailerons entiers nettoyés ou les rayons entiers/transformés (congelés) jusqu'aux barquettes de morceaux prêts à la consommation réfrigérés/congelés ou séchés. Seules les personnes de milieu aisé achètent les ailerons traités à l'état humide (entiers) pour les préparer chez elles. Autrement, les ailerons présentés dans des formats prêts à la consommation servent à faire des cadeaux.

Les ailerons de requin en conserve ne sont pas vraiment employés au quotidien. On s'en sert surtout au moment du Nouvel An chinois pour composer des coffrets-cadeaux avec de l'ormeau en conserve, de la bêche-de-mer séchée et des nids d'hirondelle. Les magasins spécialisés et les supermarchés vendent ces coffrets-cadeaux aux périodes de fêtes.

2.3 TAIWAN

2.3.1 Bêche-de-mer

a) *Importations et exportations*

À Taiwan, la préférence va traditionnellement aux bêtes-de-mer dont le corps comporte des papilles et, par conséquent, c'est un marché où la demande est particulièrement élevée pour les holothuries à mamelles de bonne qualité et l'holothurie ananas. L'holothurie ananas d'eau froide est importée congelée d'Alaska et du Canada. Taiwan traite également les bêtes-de-mer congelées en provenance du Pérou pour en faire des produits séchés destinés à la consommation locale. En outre, l'holothurie de sable commence à gagner en popularité, et les importations de cette variété continuent d'être à la hausse.

Les importations annuelles de bête-de-mer représentaient en moyenne 1 100 tonnes de 1992 à 1994 (tableau 12). En 1994, Taiwan a importé 1 124 tonnes d'holothuries, dont 36 pour cent sous forme congelée et le reste séché.

Tableau 12 : Taiwan : importations de bête-de-mer, 1992–1994 (Qté : tm, valeur : milliers de dollars de Singapour)

		Holothuries à papilles		Autres		Total	
		Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
1992	Congelées	–	–	386	43 492	386	43 492
	Séchées	39	24 805	666	93 852	705	118 657
	Salées/en saumure	–	–	100	9 472	100	9 472
	Total	39	24 805	1 152	146 816	1 191	171 621
1993	Congelées	–	–	327	38 894	327	38 894
	Séchées	34	19 171	655	82 196	689	101 367
	Salées/en saumure	–	–	117	10 432	117	10 432
	Total	34	19 171	1 099	131 522	1 133	150 693
1994	Congelées	–	–	404	38 193	404	38 193
	Séchées	34	13 145	625	82 633	659	95 778
	Salées/en saumure	–	–	58	4 611	58	4 611
	Total	34	13 145	1 087	125 437	1 121	138 582

Les statistiques commerciales officielles taiwanaises peuvent être trompeuses en ce qui concerne l'origine des produits. Par exemple, près de 60 pour cent de la bête-de-mer séchée importée à Taiwan en 1994 provenaient de Hong Kong. Pourtant, d'après les chiffres officiels, il n'y a eu aucune importation de Hong Kong cette année-là. Cela vient du fait que Taiwan interdit depuis 15 ans les importations de Hong Kong en raison de ses rapports politiques avec la Chine. En réalité, dans la pratique, le commerce est tout à fait libre avec Hong Kong, bien qu'il n'existe aucune loi levant l'interdiction.

Selon une étude récente, une seule société importe plus de 70 pour cent de la bête-de-mer à Taiwan. On peut supposer que plus de la moitié des importations totales proviennent de Hong Kong et de Singapour, principalement sous forme séchée. Près de 90 pour cent des produits originaires d'Océanie sont importés via Hong Kong. La bête-de-mer séchée la plus chère, l'holothurie ananas d'eau froide, vient de Russie (par le Japon). Certains détaillants importent

Taiwan a imposé de lourdes taxes sur les importations de bêche-de-mer. Les droits de douane sont les suivants :

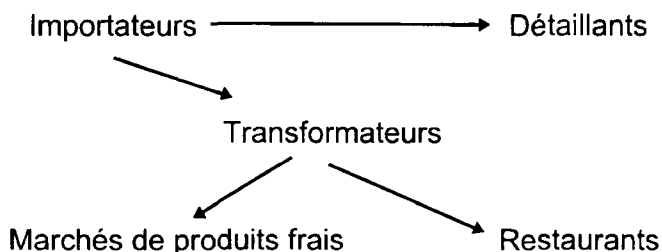
- bêche-de-mer vivante fraîche/réfrigérée = 42,5%
- bêche-de-mer congelée = 20%
- bêche-de-mer à papilles, séchée = 200 dollars NT/kg ou 20% de la valeur CAF, en prenant le chiffre le plus élevé
- bêche-de-mer sans papille, séchée = 50 dollars NT/kg ou 20% de la valeur de la facture, en prenant le chiffre le plus élevé
- autres bêches-de-mer, séchées/salées = 32 dollars NT/kg ou en saumure 20% de la valeur de la facture, en prenant le chiffre le plus élevé.

Il est intéressant de noter que les droits d'importation sont plus élevés sur les holothuries à papilles que sur les autres variétés comme les holothuries de sable, bien que celles-ci soient plus chères que les holothuries à mamelles tropicales. Les droits de douane ont été fixés il y a dix ans et n'ont pas été révisés depuis.

Les bêches-de-mer sont traitées par des transformateurs, et 10 pour cent seulement sont vendues au détail. Les bêches-de-mer séchées vendues dans les boutiques de détail (en l'occurrence sur le marché de Tee Hwa Street à Taipei) sont de toute première qualité et très chères. Les transformateurs vendent leurs produits aux détaillants des marchés de produits frais ou humides et au secteur de la restauration.

Une grande quantité de bêche-de-mer traitée (fraîche, réhydratée ou en saumure) est vendue dans les marchés de frais à Taiwan. Les détaillants les mettent dans des grands bacs d'eau glacée. Certaines espèces d'eau froide congelées se vendent aussi au détail sur les marchés de produits frais.

Configuration du marché



2.3.2 Ailerons de requin

Les ailerons de requin sont toujours considérés comme un "mets de riches" à Taiwan, tandis que presque toutes les couches de la société mangent de la bêche-de-mer.

Le marché taiwanais est important pour les ailerons de requin, bien que les importations soient relativement faibles (tableau 13). Les thoniers taiwanais rapportent d'assez grandes quantités d'ailerons de requin constituant des prises secondaires. Ces ailerons sont transformés à Taiwan

Tableau 13 : Taiwan : importations d'ailerons de requin, 1992-1994 (Qté : tm, valeur : milliers de dollars NT)

Produit	1992		1993		1994	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Frais/réfrigérés/congelés	17	1 718	5	4 451	0,5	163
Séchés/salés/en saumure	57	41 446	51	48 518	32	34 563
Préparés/conservés	6	1 609	10	7 863	10	10 044
En boîte	82	14 324	14	6 996	17	2 658
Total	162	59 097	80	67 828	59.5	47 428

Les meilleurs produits se trouvent dans les magasins de détail traditionnels et sont généralement achetés par une clientèle riche. Taiwan produit également des ailerons de requin en conserve, en boîte et en bocal, mais seuls les ailerons de qualité médiocre entrent dans la fabrication de la soupe d'ailerons de requin en boîte. Comme dans les autres pays d'Asie du sud-est, on mange traditionnellement les ailerons de requin au restaurant. Il existe, à Taipei, trois restaurants qui ne servent que des plats à base d'ailerons de requin.

2.4 MALAISIE

2.4.1 Bêche-de-mer

La Malaisie compte 19 millions d'habitants. Comme les Chinois constituent 35 pour cent de la population totale du pays, l'influence chinoise est indéniable sur le régime alimentaire local. Les Malais qui composent 55 pour cent de la population ne sont pas très friands de bêche-de-mer, mais les ailerons de requin sont assez populaires dans le pays.

La consommation de bêche-de-mer n'est pas aussi forte qu'à Singapour et à Hong Kong. Toutefois, la Malaisie importe de 300 à 400 tonnes de bêche-de-mer séchée annuellement (tableau 14). L'Indonésie en est le premier fournisseur, suivie de Singapour, des Philippines et de la Chine. En 1993, une petite quantité de bêche-de-mer (1 tonne) a été importée directement de Papouasie-Nouvelle-Guinée.

Tableau 14 : Malaisie : importations de bêche-de-mer séchée, 1990-1993 (Qté : tm, valeur : milliers de dollars RM)

Pays	1990		1991		1992		1993	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Australie	1,02	8,91	0,93	6,78	0,15	1,52	0,30	2,18
Chine	0,72	5,97	1,50	11,99	0	0	36,92	76,96
Hong Kong	1,36	6,96	0,24	2,31	1,16	12,49	0	0
Inde	9,01	72,55	5,86	58,09	12,35	89,35	5,23	8,72
Indonésie	386,84	2 431,11	403,02	2 879,28	325,23	2 184,74	168,70	1 292,65
Japon	1,11	8,35	0,27	2,38	6,96	52,74	0,69	2,42
Papouasie-Nouvelle-Guinée	3,56	40,78	1,30	16,90	4,84	68,84	1,00	10,00

La Malaisie importe également de la bêche-de-mer congelée ou réfrigérée d'Indonésie. Elle importerait aussi certains produits congelés (muscles nettoyés de bêche-de-mer) de Nouvelle-Zélande via Hong Kong. Les produits indonésiens sont généralement réexportés vers Singapour où ils se vendent à des prix élevés.

Tableau 15 : Malaisie : importations de bêche-de-mer (vivante, fraîche, réfrigérée et congelée), 1990–1993
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars RM)

Pays	1990		1991		1992		1993	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Hong Kong	0,23	0,69	0,21	1,25	0,44	6,82	0,91	13,34
Indonésie	15,10	114,87	10,56	48,85	9,81	74,68	4,06	42,98
Japon	0,79	5,56	0,41	1,87	0,03	1,25	0	0
Philippines	0,12	0,08	0,05	0,04	0	0	0,56	4,46
Singapour	0,10	1,07	1,34	2,95	0,82	8,30	0	0
Autres pays	1,09	2,87	2,62	24,54	0,23	1,13	0,9	15,59
Total	17,43	125,14	15,19	79,50	11,33	92,18	6,43	76,37

Dans le pays, les marchés de produits frais traditionnels des quartiers chinois proposent des bêches-de-mer traitées à l'état humide. Au moment du Nouvel An chinois, les supermarchés proposent aussi des concombres de mer traités, doux, présentés en barquettes. Les grossistes chinois qui vendent des herbes aromatiques et des crustacés ou des mollusques séchés vendent aussi des holothuries traitées congelées en barquette de polyuréthane destinées à la consommation familiale. La bêche-de-mer transformée est aussi vendue à des restaurants et sur certains marchés de produits frais. S'agissant des produits séchés, les importateurs ont leurs propres magasins de gros et de détail pour les restaurants et les marchés de frais. Ces grossistes vendent aussi aux restaurants des bêches-de-mer transformées, sous forme fraîche ou réfrigérée.

Tableau 16 : Malaisie : exportations de bêche-de-mer (vivante, fraîche, réfrigérée ou congelée), 1990–1993
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars RM)

Pays	1990		1991		1992		1993	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Brunei	0,10	5,00	0	0	0,25	2,95	0,05	2,00
Singapour	45,12	145,18	18,42	58,04	23,23	78,75	7,82	41,56
Autres pays	0,45	7,81	0	0	0	0	0	0
Total	45,67	157,99	18,42	58,04	23,48	81,70	7,87	43,56

Les réexportations de bêche-de-mer séchée depuis la Malaisie sont négligeables.

Tableau 17 : Malaisie : exportations de bêche-de-mer séchée, 1990–1993
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars RM)

Pays	1990		1991		1992		1993	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Brunei	0,32	9,96	0,14	2,10	0,25	5,13	1,99	6,97

2.4.2 Ailerons de requin

Comme nous l'avons déjà vu, les ailerons de requin sont très appréciés en Malaisie. De 1990 à 1993, les importations sont passées de 89 à 151 tonnes, ce qui atteste de l'accroissement de la demande (tableau 18). Les ailerons de requin viennent surtout des pays voisins, Singapour et l'Indonésie. La Malaisie en réexporte aussi en Thaïlande (tableau 19). Les supermarchés vendent des rayons cartilagineux traités à l'état humide à des prix très élevés. La consommation à la maison est presque nulle en Malaisie, et les principaux utilisateurs d'ailerons de requin sont les traiteurs et les restaurants. Les ailerons de requin se vendent toute l'année mais on les consomme surtout pour le Nouvel An chinois et aux saisons des mariages.

Tableau 18 : Malaisie : importations d'ailerons de requin séchés, 1990–1993
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars RM)

Pays	1990		1991		1992		1993	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Australie	0,03	0,48	0,50	8,74	0,14	3,83	0,63	11,34
Chine	0,01	0,05	0,03	1,42	0,50	2,53	0,45	4,51
Hong Kong	1,29	48,16	1,63	50,29	0,60	20,73	0,65	9,92
Inde	0,63	9,00	0,33	4,63	0,21	3,09	0	0
Indonésie	40,05	478,46	56,02	640,44	129,19	759,46	57,82	766,07
Japon	0,02	0,68	4,58	47,70	6,67	21,53	3,09	6,47
Philippines	0,08	0,31	0,02	0,04	0	0,01	2,63	32,21
Singapour	42,42	584,57	47,31	647,31	69,09	1 045,95	75,58	1 224,31
Thaïlande	3,51	34,18	0,44	9,81	0	0	6,98	188,52
États-Unis d'Amérique	0,79	10,95	0,52	1,55	0,23	2,14	0	0
Autres pays	0,20	1,71	0,63	9,27	9,27	17,86	3,26	16,01
Total	89,03	1 168,55	112,01	1 421,20	209,49	1 877,13	151,09	2 259,36

La consommation d'ailerons de requin et de bêche-de-mer devrait rester stable et se maintenir au niveau actuel en Malaisie.

Tableau 19 : Malaisie : exportations d'ailerons de requin séchés, 1990–1993
(Qté : tm, valeur : milliers de dollars RM)

Pays	1990		1991		1992		1993	
	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur	Quantité	Valeur
Brunei	0,08	2,70	0,37	5,82	0,71	15,08	0,20	6,00
Hong Kong	0	0	0,07	4,01	0,01	1,05	9,01	280,66
République de Corée	0,20	4,00	0,08	2,24	0,12	2,40	0,11	2,00
Singapour	0,16	3,67	1,48	7,28	0,89	8,84	0	0
Thaïlande	3,18	36,17	2,78	40,44	0	0	20,57	408,83
Autres pays	0,10	3,44	0,14	1,30	0,43	44,31	0	0
Total	3,72	49,98	4,92	61,09	2,16	71,68	29,89	697,49

2.5 CHINE

pour cent en valeur. Les importations d'ailerons de requin et de bêtes-de-mer de prix élevé sont en partie responsables de cette forte croissance.

C'est traditionnellement par Hong Kong que passent les produits de la pêche importés en Chine. Bien que la Chine importe directement des produits congelés d'autres pays fournisseurs, Hong Kong reste la filière principale pour les produits séchés. L'analyse des exportations de Hong Kong vers la Chine donne donc de bonnes indications sur le commerce avec la Chine.

2.5.1 Bête-de-mer

En dehors des bêtes-de-mer prises localement, les importations en provenance de Hong Kong ont, à elles seules, atteint 3 163 tonnes en 1994 contre 2 423 tonnes en 1992. Bien que ce soient les chiffres officiels, les quantités importées sont sans doute bien supérieures dans la réalité.

Il est très difficile de définir la valeur de ces importations en raison de la sous-facturation des exportations de Hong Kong. Comme l'explique un exportateur de Hong Kong, "parfois le prix à l'exportation de la bête-de-mer n'est que de 0,30 dollars É.-U. le kilo sur le papier". Cependant, la Chine importe, pour fournir ses marchés intérieurs, tous les types de bête-de-mer, quelles que soient l'espèce, la taille ou la forme.

Dans les provinces méridionales du Guanzhao, du Xiamen, du Shenzhen et de Shangaï, les consommateurs exigent des produits de bonne qualité dont le prix est élevé, tandis que les produits de qualités moyenne et médiocre sont importés pour les régions à revenus moyens et faibles du centre et du nord de la Chine. La consommation d'autres fruits de mer très cotés augmente également dans les régions du sud où les revenus disponibles sont élevés. La bête-de-mer se vend dans les restaurants, dans les magasins de poisson séché au détail et sur les marchés de produits frais.

Même si l'approvisionnement en bête-de-mer s'accroît à l'échelle mondiale, la Chine devrait pouvoir absorber tout ce que le marché international aura à offrir.

2.5.2 Ailerons de requin

La Chine est devenue le principal centre de traitement des ailerons de requin pour les négociants de Hong Kong. En conséquence, Hong Kong exporte près de 2 700 tonnes d'ailerons de requin séchés en Chine et réimporte 1 208 tonnes de produits transformés sous différentes formes. Le traitement s'effectue le plus souvent dans la province du Xiamen en Chine. Il existe une conserverie dans la province du Dahlian où l'on fabrique de la soupe d'ailerons de requin en boîte.

Les ailerons de requin et de roussette de qualité inférieure transformés en Chine sont exportés en Thaïlande où ils servent à fabriquer de la soupe d'ailerons de requin instantanée. Emballés sous vide, ces produits que l'on peut préparer au micro-ondes sont destinés à la population d'origine chinoise en Asie du sud-est et dans les pays occidentaux.

2.6 AUTRES MARCHÉS

ou *Stichopus variegatus*, importé de Hong Kong, de Singapour et de Taiwan. Mais, les bêtes-de-mer proviennent généralement du Pacifique Sud, d'Inde et de Sri Lanka. Le marché commence aussi à accepter l'holothurie de sable, introduite par des exportateurs de Hong Kong. Les consommateurs coréens n'acceptent que des produits de bonne qualité. La consommation d'ailerons de requin et de vessies de poisson est faible en République populaire de Corée. Toutefois, ces produits sont parfois importés en même temps que la bête-de-mer.

En **Thaïlande**, la demande en bête-de-mer est très faible sur le marché intérieur. Toutefois, des ailerons de requin sont importés régulièrement en Thaïlande pour fabriquer des produits à valeur ajoutée destinés au marché d'exportation : en 1993, la Thaïlande a importé 100 tonnes d'ailerons de requin séchés de Chine, de Hong Kong, de Singapour, du Japon et de Fidji. Ces importations se composent principalement de rayons cartilagineux d'ailerons de requin et d'ailerons de roussette de faible valeur qui servent à confectionner des soupes d'ailerons de requin instantanées présentées dans des conditionnements spéciaux pour micro-ondes. La société *DO Food Company Ltd.* fabrique six variétés de soupes d'ailerons de requin destinées à l'Asie du sud-est, à l'Europe et aux États-Unis d'Amérique et à d'autres marchés orientaux dans le monde entier.

3. GAMME DE PRODUITS ET PRÉFÉRENCES DES DIVERS MARCHÉS

3.1 BÊCHE-DE-MER

Le concombre de mer ou bête-de-mer appartient au groupe d'animaux marins appelés holothuries. Ce groupe se compose de plus de 600 espèces dont 15 seulement ont une valeur commerciale. Ce sont les suivantes :

Holothurie de sable	<i>Holothuria scabra</i>
Holothurie à mamelles blanche	<i>H. fuscogilva</i>
Holothurie à mamelles noire	<i>H. nobilis</i>
Holothurie ananas	<i>Thelenota ananas</i>
Holothurie brune	<i>Actinopyga echinites</i>
Holothurie caillou	<i>A. lecanora</i>
Holothurie de brisants	<i>A. mauritiana</i>
<i>Brown sandfish</i>	<i>Bohadschia marmorata</i>
Holothurie noire	<i>Actinopyga miliaris</i>
<i>Curryfish</i>	<i>Stichopus variegatus</i>
<i>Greenfish</i>	<i>S. chloronotus</i>
Holothurie géante	<i>Thelenota anax</i>
Holothurie trompe d'éléphant	<i>Holothuria fuscopunctata</i>
<i>Pink fish</i>	<i>H. edulis</i>
<i>Lollyfish</i>	<i>H. atra</i>

Pour ce qui est de la préférence des marchés et de la valeur commerciale, les espèces d'holothuries peuvent être classées en quatre catégories :

Valeur commerciale élevée	Holothurie de sable
	Holothurie à mamelles blanche
	Holothurie à mamelles noire

Valeur commerciale intermédiaire/faible	Holothurie brune Holothurie de brisants Holothurie noire <i>Greenfish</i>
Valeur commerciale faible	<i>Brown sandfish</i> <i>Lollyfish</i> <i>Pinkfish</i> Holothurie trompe d'éléphant Holothurie géante <i>Tigerfish</i>

Le marché le plus important, **la Chine**, achète un large éventail d'holothuries, depuis l'holothurie de sable de grande valeur jusqu'aux *lollyfishs* de valeur médiocre. Les habitants des provinces du sud de la Chine, traditionnellement plus riches, ont l'habitude de manger des fruits de mer coûteux. Avec l'essor économique des provinces méridionales chinoises, le revenu disponible par habitant continue d'être beaucoup plus élevé que le revenu national par habitant en Chine. Les acheteurs attachent beaucoup d'importance à la qualité et sont prêts à payer un prix élevé pour des produits de premier choix. Par conséquent, les espèces populaires dans cette région sont l'holothurie ananas d'eau froide, l'holothurie de sable et l'holothurie à mamelles blanche. Les espèces de valeur commerciale moyenne sont généralement destinées aux consommateurs de la zone côtière du centre de la Chine. Les produits bon marché, de qualité inférieure, sont achetés par les consommateurs à faibles revenus dans toute la Chine. Par contre, le concombre de mer n'est pas très apprécié par les populations des hautes terres et des montagnes; par conséquent, la demande est faible dans le nord de la Chine. Les Chinois d'origine cantonaise préfèrent les holothuries de grande taille. En outre, la préférence va de plus en plus souvent aux bêtes-de-mer présentées avec la peau et recouvertes de calcium.

Hong Kong importe des bêtes-de-mer de toutes espèces, qualités et tailles et les réexporte vers d'autres marchés. Les consommateurs de Hong Kong ont pratiquement les mêmes goûts que ceux des provinces du sud de la Chine, surtout Guanzhao. Ce sont les holothuries de sable et les holothuries à mamelles, noires ou blanches, de bonne qualité qu'ils préfèrent. Le marché absorbe aussi les produits de grande taille et de taille moyenne mais les holothuries de petite taille sont difficiles à écouler à Hong Kong. Les plus appréciées sont les holothuries séchées au soleil, vendues avec la peau et recouvertes de calcium. Les transformateurs utilisent des produits de qualité moyenne. Les holothuries de première qualité ayant une grande valeur commerciale sont vendues dans de petits conditionnements chez les détaillants spécialisés. On vend aussi des bêtes-de-mer au poids non emballées. Les produits les plus chers sont achetés par de riches clients et de grandes sociétés chinoises comme cadeaux pour le Nouvel An chinois.

À **Taiwan**, ce sont les concombres de mer à papilles que l'on préfère; plus l'holothurie est grosse, plus elle est chère. Les holothuries d'eau froide sont donc les espèces les plus onéreuses et les plus appréciées à Taiwan. Mais, seuls l'Alaska et le Canada fournissent cette variété particulière. Dans les espèces tropicales, c'est l'holothurie à mamelles blanche qui domine le marché. L'holothurie ananas (espèce d'eau froide) est aussi populaire en raison de ses papilles. Les consommateurs taiwanais tiennent beaucoup à la qualité, et le marché exige donc des produits de premier choix. À Taiwan, les magasins de détail représentent 10 pour cent du marché. Ils ne vendent que les produits haut de gamme qu'achètent généralement les clients aisés, soit pour leur consommation propre, soit pour en faire des cadeaux. Les produits les plus chers sont les

fait les mêmes que sur les autres marchés chinois. Le marché du détail représente environ 10 pour cent du total à Singapour. L'holothurie de sable de première qualité, nettoyée et fumée, est l'espèce la plus appréciée et la plus chère chez les détaillants. Elle est généralement achetée par les mères de famille. Les principaux acheteurs au plan national sont les transformateurs, et là encore, la préférence va aux holothuries de sable. Ils emploient généralement les animaux de petite taille, de 30 à 80 unités au kilo. Les produits transformés à l'état humide sont vendus aux marchés locaux dans des boîtes isothermes (boîtes de 10 kg). Les transformateurs prennent en général des holothuries en provenance d'Inde, d'Afrique et de l'océan Indien, moins onéreuses que celles des pays d'Océanie. Les holothuries d'Océanie de bonne qualité se vendent à des prix très élevés au détail. Les consommateurs aiment aussi l'holothurie à mamelles (sans calcium).

Il existe très peu d'informations sur le traitement et l'utilisation des holothuries en République de Corée. Cependant, le marché est dominé par le *curryfish*, qui est importé de Singapour, de Hong Kong et même de Taiwan. Les consommateurs utilisent des produits de haute qualité. L'holothurie de sable a été introduite récemment sur le marché coréen, et la première réaction des consommateurs est encourageante.

La Malaisie achète généralement des holothuries de sable et des holothuries à mamelles de qualité intermédiaire et de taille moyenne pour le marché intérieur. Les produits vendus dans les supermarchés au cours des périodes de fête sont généralement de petite taille (250 à 300 g pour des barquettes de deux). Les transformateurs emploient des produits de qualité moyenne à médiocre.

3.2 AILERONS DE REQUIN

Les ailerons de requin sont généralement importés séchés et non traités à Hong Kong, à Singapour, en Chine, à Taiwan et en Malaisie. Selon l'espèce de requin et la taille des ailerons, ceux-ci vont être transformés en toutes sortes de produits depuis les ailerons de requin blanchis entiers jusqu'à la soupe d'ailerons de requin en conserve. Toutes les variétés d'ailerons de requin sont vendues dans les pays présentés dans cette étude.

Les requins dont les ailerons sont les plus chers et les plus prisés sont le requin-marteau, le requin à pointes blanches et le requin à pointes noires, suivis du requin Mako (queue seulement). Les ailerons peignés traités entiers—les plus chers—sont généralement préparés avec l'aileron caudal inférieur du requin Mako; les espèces les plus recherchées sont ensuite le requin bleu et le requin noir. Les ailerons peignés préparés avec les ailerons dorsaux du requin noir, du requin tigre et du requin-marteau sont aussi appréciés. Les ailerons pectoraux de ces espèces sont généralement émiettés. Voici une liste des produits préparés à base d'ailerons de requin :

- ailerons entiers peignés séchés (séchés et réhydratés);
- demi-ailerons peignés séchés (séchés et réhydratés/réfrigérés);
- ailerons entiers peignés réfrigérés humides;
- demi-ailerons peignés réfrigérés humides;
- ailerons blanchis entiers séchés (5–30 cm);
- ailerons séchés en vrac (en miettes);
- rayons cartilagineux d'ailerons de requin humides réfrigérés (supermarchés/magasin spécialisés);

ailerons de requin séchés transformés sous différentes présentations en portions

- soupe d'ailerons de requin braisés (210 g net, prête à consommer; présentée dans un bol spécial micro-ondes. Composition : ailerons de requin : 55 g; miettes de poulet : 15 g; jambon : 10 g; et bouillon : 130 g).

La société *DO Food Company Ltd.* en Thaïlande prépare six variétés de soupe d'ailerons de requin instantanée. En voici la liste :

- a) ailerons de requin aux pousses de bambou (210 g);
- b) ailerons de requin braisés aux fruits de mer (210 g);
- c) ailerons de requin braisés avec des miettes de poulet (210 g);
- d) ailerons de requin braisés de qualité supérieure au ginseng (210 g);
- e) ailerons de requin braisés aux champignons (210 g);
- f) ailerons de requin braisés de qualité supérieure aux légumes (210 g).

Il faut savoir que les petits formats (dans toutes les variétés) sont utilisés pour préparer des ensembles ou des coffrets-cadeaux pour les entreprises, les familles, etc., à l'occasion du Nouvel An chinois. En effet, dans la culture chinoise, la tradition veut que l'on échange des cadeaux pendant cette période de fêtes.

Aucune marque particulière ne prédomine sur le marché des ailerons de requin transformés, sauf à Singapour. Les produits transformés et commercialisés en Chine ou à Hong Kong et à Taiwan se vendent sous plus de 100 marques différentes. Cependant, à Singapour, *Yeow Seng Company* prépare une foule de produits à base d'ailerons de requin (depuis les miettes séchées jusqu'aux conserves) qui dominent pratiquement le marché du détail de la République; ces produits sont exportés en Malaisie où ils sont vendus au détail.

Partout en Asie, les ventes au détail sont excellentes à l'époque du Nouvel An chinois. Mais, on mange généralement les ailerons de requin au restaurant.

4. PRIX INDICATIFS

4.1 BÊCHE-DE-MER

On trouvera aux tableaux 20 et 21 respectivement les prix de référence et les prix de détail à Singapour.

Tableau 20 : Bêche-de-mer : prix de référence à Singapour (catégorie A, prix au kilo en dollars de Singapour et en dollars É.-U.)

Espèce		Prix de gros Singapour	Prix C.F. Singapour
Holothurie de sable séchée (<i>H. scabra</i>)	10–20 pc/kg	S\$ 65	US\$ 40–45
	20–30 pc/kg	S\$ 60	US\$ 35–40
	mélange	S\$ 55	US\$ 30
Holothurie à mamelles blanche (<i>H. fuscogilva</i>)	3–6 pc/kg	S\$ 45	US\$ 25–30
Holothurie à mamelles noire (<i>H. nobilis</i>)	3–6 pc/kg	S\$ 35–40	US\$ 20–25

Tableau 21 : Prix de détail de la bêche-de-mer au marché de Pasir Panjang à Singapour

Holothurie ananas		70 dollars Singapour le kilo (surtout pour les clients taiwanais)
Holothurie de sable (origine africaine)		S\$ 30/kg
Holothurie à mamelles (origine africaine)		S\$ 20–40/kg
Holothurie à mamelles (origine océanienne)		S\$ 50/kg
Holothurie de sable	paquets de 450 g	20 dollars le paquet
Holothurie de sable	20 unités au kilo (bonne qualité)	S\$ 100/kg
Holothurie de sable traitée et humide	10 unités au kilo	9 dollars de Singapour le kilo (au détaillant)
		12-13 dollars de Singapour le kilo (au consommateur)
Note : La bêche-de-mer se vend généralement au détail en katis (paquets de 600 g).		

Au tableau 22 se trouvent les prix de détail de la bêche-de-mer séchée à Taiwan.

Tableau 22 : Prix de détail de la bêche-de-mer séchée au marché de Tee-Hwa à Taipei (Taiwan)
(prix en dollars NT (27 dollars NT = 1 dollar É.-U.))

Holothurie à papilles séchée (espèce d'eau froide)	1-13 pc/par paquet de 300 g	3 600 dollars NT le paquet (445 dollars É.-U. le kilo)
Holothurie de sable séchée	paquet de 600 g	1 550 dollars NT le paquet (95 dollars É.-U. le kilo)
Holothurie à papilles congelée humide	paquet de 600 g (sous vide)	1 200 dollars NT le paquet (74 dollars É.-U. le kilo)
Holothurie à mamelles traitée humide		200-300 dollars NT les 600 g (20 dollars É.-U. le kilo)

4.2 AILERONS DE REQUIN

Les tableaux 23 à 26 représentent les prix de référence des ailerons de requin séchés en Asie du sud-est et les prix de détail à Singapour, à Taiwan et à Hong Kong.

Tableau 23 : Prix de référence des ailerons de requin séchés sur les marchés d'Asie du sud-est
(prix en dollars É.-U. le kilo)

Prix CAF à Singapour	
Ailerons de requin noir (origine : Inde/Pacifique Sud)	
Dorsal/Pectoral	
morceaux de plus de 40 cm	53,20
morceaux de 30-40 cm	42,55
morceaux de 20-30 cm	35,45
morceaux de 10-20 cm	28,35
morceaux de moins de 10 cm	10,65
Requin noir, aileron caudal (origine : Inde/Pacifique Sud)	
morceaux de plus de 40 cm	46
morceaux de 30-40 cm	45
morceaux de 20-30 cm	32
morceaux de 10-20 cm	25
morceaux de 5-10 cm	11
Prix C et F Asie du sud-est/ Extrême Orient	
Requin-marteau/ailerons/queues (origine : Inde)	
très grand	120
grand	110
moyen	80
petit	60
Rayons cartilagineux d'aileron de requin traité (origine : Inde)	
morceaux de 25-27 cm	165
morceaux de 19-21 cm	165
morceaux de 16-18 cm	145
morceaux de 13-15 cm	130
morceaux de 10-12 cm	100
Rayons d'aileron caudal traité (origine : Inde)	
morceaux de 10-23 cm	225
morceaux de 13-15 cm	250
Ailerons de requin-tigre	
morceaux de 20 cm	17

Tableau 24 : Prix de détail des ailerons de requin à Singapour

Séchés/blanchis	400 dollars de Singapour le kilo
Rayons d'aileron de requin réhydratés cuits : paquets de 50 à 250 g	50-70 dollars de Singapour le paquet de 150 g
Rayons d'aileron de requin séchés préparés : paquet de 50 g (marque Rabbit)	20 dollars de Singapour le paquet
Ailerons de requin en boîte, avec crabe et champignons (boîte de 450 g)	4,20 dollars de Singapour la boîte
Ailerons de requin en boîte, au gingembre et au soyu (boîte de 450 g)	30 dollars de Singapour la boîte

Tableau 25 : Prix de détail des ailerons de requin au marché de Tee-Hwa Street à Taiwan

Ailerons entiers nettoyés (à l'unité), morceaux de 600 g	4 200 dollars NT le paquet de 600 g (250 dollars É.-U. le kilo)
Ailerons entiers nettoyés (par deux), morceaux de 20-22 cm	7 000 dollars NT le paquet
Rayons d'aileron de requin séchés et traités, format cadeau 180 g (importé de Singapour)	520 dollars NT l'unité (20 dollars É.-U.)
Rayons d'aileron de requin réhydratés/cuits/congelés/réfrigérés, paquet de 600 g (première qualité)	6 800 dollars NT le paquet (420 dollars É.-U.) le kilo
Rayons d'aileron cuits/congelés/réfrigérés, qualité moyenne	2 000 dollars NT le paquet (123 dollars É.-U. le kilo)

Tableau 26 : Prix de détail des ailerons de requin dans les magasins spécialisés de Nathan Road, à Hong Kong (tous les prix s'entendent en dollars de Hong Kong pour 600 g (1 kati))

Ailerons séchés entiers et nettoyés	2 900 dollars de Hong Kong le kati* (première qualité)
Ailerons séchés entiers nettoyés	1 200 dollars de Hong Kong le kati (qualité médiocre)
Rayons d'ailerons séchés traités (miettes) (à partir d'ailerons très petits)	380 dollars de Hong Kong le kati
Ailerons séchés entiers traités, morceaux de 10 à 12,5 cm	388 dollars de Hong Kong le morceau
Demi-ailerons séchés traités, morceaux de 5 à 7,5 cm	288 dollars de Hong Kong le kati
Soupe d'aileron de requin braisé prête à servir (au poulet), poids net 210 g, en barquettes sous vide, spécial micro-ondes (produit de Thaïlande)	48 dollars de Hong Kong l'unité
(* 1 kati = 600 g)	

Les cours de la bêche-de-mer et des ailerons de requin séchés sont généralement contrôlés par les importateurs de Hong Kong par lesquels passe l'essentiel des produits négociés sur les marchés internationaux. Il a été difficile d'obtenir des prix indicatifs C.F. pour les marchés de Hong Kong. La majorité des négociants suivent encore les pratiques traditionnelles et, pour garder le contrôle du marché, refusent de parler prix.

Cependant, il est apparu, lors de l'étude de marché, qu'il existe de très grands écarts entre le prix des matières premières et celui des produits importés et transformés vendus dans les divers commerces de détail. Nous avons également constaté que les produits de première qualité étaient vendus au détail sur le marché taiwanais, tandis que Hong Kong propose une large gamme d'ailerons de requin et de produits dérivés. Les ventes au détail de bêche-de-mer à Hong Kong ne sont guère importantes.

5. OBSERVATIONS CONCERNANT LES PAYS INSULAIRES D'OCÉANIE

leurs produits. Ceux-ci sont souvent vendus aux importateurs par des intermédiaires qui n'ont aucun intérêt à classer les produits ou à mieux les adapter au marché.

En outre, les procédures de traitement n'étant pas toujours à la hauteur, il apparaît que les pays d'Océanie exportent plus de produits de qualité médiocre que de produits de première qualité, surtout pour la bêche-de-mer.

Les producteurs des pays insulaires du Pacifique n'ont pas de données sur les schémas de consommation, la structure des marchés, les préférences des consommateurs des différents pays de la région, etc. Ils seraient mieux placés pour négocier s'ils connaissaient les prix sur ces marchés selon les espèces, les tailles et les catégories.

Les produits océaniques ont un autre défaut : la qualité est irrégulière. Les importateurs ou les intermédiaires peuvent donc invoquer ce prétexte pour proposer des prix inférieurs à la norme.

Il existe aussi quelques problèmes concernant les ailerons de requin. Ils sont en effet souvent mal découpés, mal salés, de sorte que les pêcheurs doivent les vendre à bas prix. Pêcheurs et exportateurs pourraient augmenter leurs bénéfices en triant les ailerons de requin selon les espèces (requin-marteau, requin bleu, etc.) et selon la forme (nageoire pectorale, dorsale, etc.—le lobe inférieur de l'aileron caudal de certaines espèces peut atteindre des prix très élevés).

L'Océanie n'exporte généralement pas de vessies natatoires ou de langues de poisson, et il serait possible de les ajouter à la liste des produits en provenance de la région.

6. RECOMMANDATIONS

Les pays insulaires d'Océanie proposent une large gamme d'holothuries et d'ailerons de requin séchés que les importateurs préfèrent généralement aux produits importés d'Afrique, de l'océan Indien ou de l'Amérique latine.

Les variétés océaniques les plus appréciées sont l'holothurie de sable et l'holothurie à mamelles. Dernièrement, à la suite d'une augmentation de la demande et de l'insuffisance de l'offre, certaines espèces en provenance du Pacifique Sud ont été reclassées, les espèces de valeur moyenne devenant des espèces à forte valeur commerciale et les holothuries de valeur faible devenant de valeur intermédiaire. Les pêcheurs pourront, par conséquent, mieux vendre leurs produits, et la pression sur les ressources sera moins forte.

Voici une liste des mesures recommandées pour permettre aux pays insulaires du Pacifique d'améliorer leur position commerciale à la fois en valeur et en volume.

1. La garantie de qualité et la régularité : c'est un élément prioritaire auquel il faut accorder une attention immédiate pour obtenir de meilleurs prix sur les marchés internationaux. Actuellement, la qualité n'étant pas assurée, la majeure partie des holothuries en provenance d'Océanie sont vendues comme produits de catégorie inférieure sur les différents marchés.
2. Les produits devraient être classés par espèce, par taille et même par forme selon les préférences des marchés. Par exemple, les consommateurs de Singapour et de Malaisie

contre, les gros négociants de Hong Kong et ceux qui importent plusieurs produits (ailerons de requin, bêtes-de-mer, coquillages séchés, etc.) préfèrent toujours acheter des produits non triés afin d'augmenter leur marge bénéficiaire.

3. Il faut accorder plus d'attention à l'élément valeur ajoutée pour des espèces très cotées comme les holothuries de sable. Certains importateurs de Singapour préparent maintenant des holothuries de première qualité séchées, fumées, nettoyées et sans peau qui sont déjà recherchées chez les détaillants. Les consommateurs chinois aisés veulent conserver leurs habitudes traditionnelles mais donnent la préférence aux produits bien nettoyés et de bonne qualité.
4. Toujours pour améliorer la qualité du produit, les transformateurs/exportateurs doivent être bien informés des exigences des différents marchés de façon à être mieux placés pour négocier directement avec les intermédiaires ou les importateurs.
5. En outre, il serait bon de mettre sur pied des co-entreprises de transformation et de commercialisation en collaboration avec les négociants asiatiques. En effet, leur aide est indispensable pour fournir des produits de qualité. Le marché des holothuries et des ailerons de requin est en grande partie contrôlé par des importateurs et des négociants traditionnels, travaillant à l'ancienne mode. Néanmoins, certaines entreprises asiatiques ont adopté les techniques et les filières de commercialisation modernes afin de mieux exploiter des ressources limitées. Elles sont également prêtes à faire bénéficier les entreprises ou les producteurs des pays exportateurs de leur technologie de traitement.
6. Comme la demande mondiale augmente et que les ressources sont surexploitées dans de nombreux pays insulaire du Pacifique, il conviendrait d'interdire la pêche pendant une saison donnée et de limiter la taille des holothuries récoltées. Pour la bête-de-mer, ce sont les prix et la taille qui comptent et non le volume, si l'on veut obtenir un prix maximum pour des ressources limitées. Un kilo d'holothuries de sable grandes ou moyennes se vend beaucoup plus cher que trois kilos de petites holothuries de la même espèce.
7. Dernière considération, mais non la moindre, les transformateurs/exportateurs désireux d'améliorer leur marge bénéficiaire doivent impérativement privilégier la valeur ajoutée dans la gamme de produits existants, aussi bien pour la bête-de-mer que pour les ailerons de requin.

La première étape serait d'améliorer l'image de la gamme de produits existants afin de s'implanter plus solidement sur les marchés internationaux et d'être en position de force pour négocier.

7. L'AVENIR DE LA BÊCHE-DE-MER ET DES AILERONS DE REQUIN SUR LES MARCHÉS ASIATIQUES

Pour les produits séchés comme l'holothurie, les ailerons de requin, les vessies de poisson, etc., le commerce international se limite presque exclusivement aux pays de la région indo-Pacifique. Les ventes aux pays occidentaux sont relativement faibles. Cependant, avec l'augmentation des populations d'origine asiatique aux États-Unis d'Amérique, en Europe et en Australie, la demande s'est nettement accrue dans ces pays au cours des dernières années. Par exemple, en 1992–1995, Hong Kong expédiait déjà régulièrement des bêtes-de-mer aux États-Unis d'Amérique et au Canada, et la valeur de ces échanges est en augmentation.

Les régions les plus intéressantes en Chine sont les régions administratives spéciales, où le revenu par habitant est généralement élevé par rapport au PNB moyen par habitant en Chine. Des grandes villes comme Guangzhou, Shanghai, Shenzhen, Xiamen et Pékin, où le revenu familial disponible a considérablement augmenté et devrait continuer à croître au cours des cinq ans à venir, exigent des produits de bonne qualité et de forte valeur commerciale. Les provinces de Guanzhao et de Shanghai, par exemple, comptent 65 millions et 13 millions d'habitants respectivement, avec un revenu par habitant supérieur à 3 000 dollars É.-U. Ces régions sont devenues des marchés d'exportation très importants pour les négociants de Hong Kong.

Bien que la Chine soit le premier marché pour les ailerons de requin ou la bêche-de-mer, il y a très peu de chances que les importations directes augmentent à l'avenir. Du fait des liens sociaux, culturels et ethniques qui existent depuis longtemps entre la Chine et Hong Kong, la majeure partie de ces produits seront sans doute vendus à la Chine par Hong Kong. En outre, Hong Kong a beaucoup investi en Chine. Après 1997, les liens entre les deux pays devraient être plus forts que jamais.

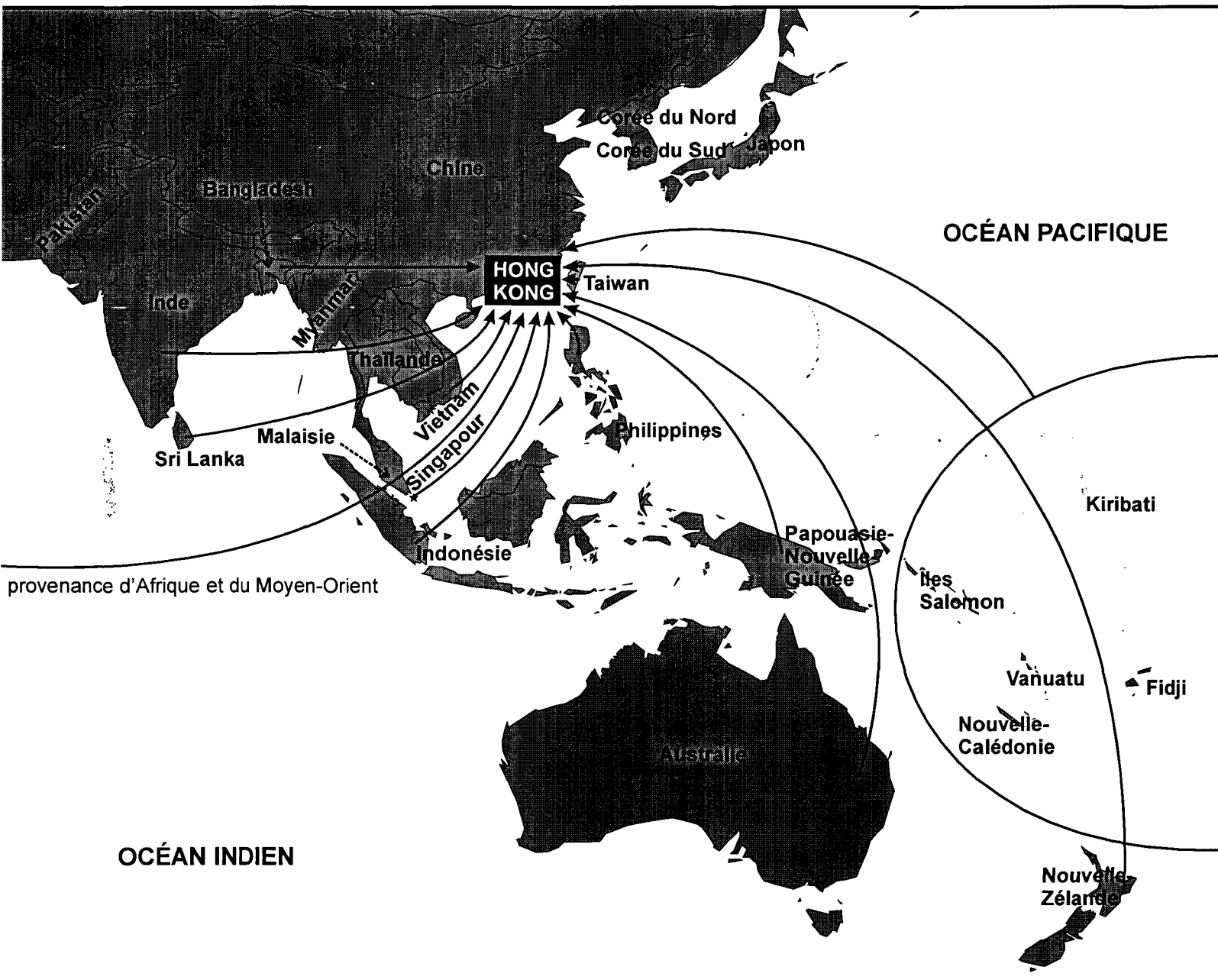
De plus, la Chine est toujours le principal centre de transformation d'ailerons de requin séchés. Grâce à la main-d'œuvre bon marché, aux techniques de traitement existantes et aux caractéristiques culturelles communes, les importateurs continueront de faire transformer leurs produits en Chine. Mais, à court terme, si les matières premières en provenance d'Océanie sont de meilleure qualité, il sera possible d'obtenir des prix plus élevés sur ces marchés.

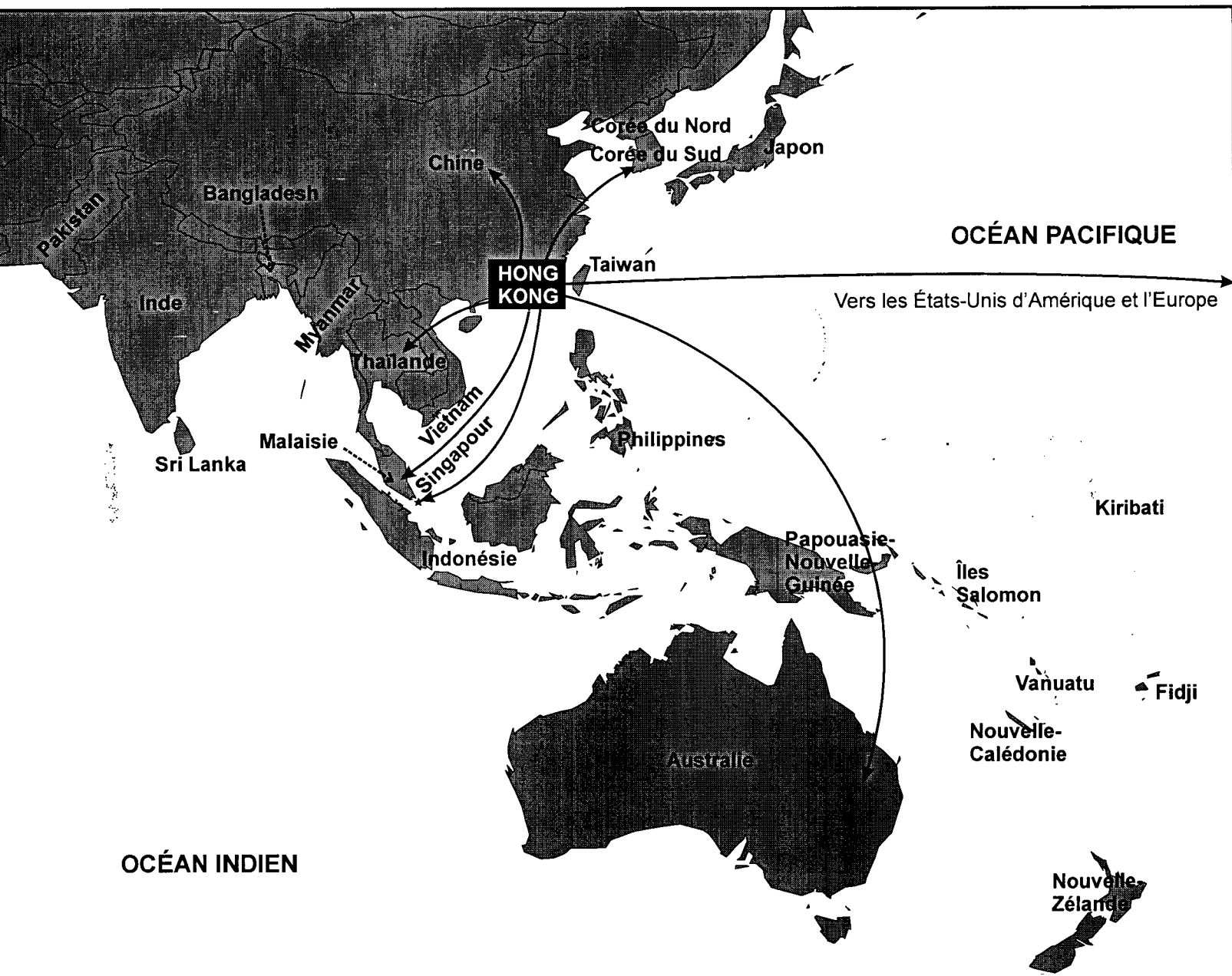
Les importateurs et les transformateurs de Singapour ne suivent pas tout à fait la même voie en matière de produits transformés. Ils sont prêts à faire préparer davantage de produits à valeur ajoutée dans les pays de production, bien que leur part de marché soit faible par rapport à celle de Hong Kong. La bêche-de-mer à valeur ajoutée (sans peau, nettoyée, fumée) devrait y être de plus en plus demandée à l'avenir. Même en Chine continentale, où l'on recherche plutôt des holothuries avec la peau et enduites de calcium, les concombres de mer transformés de forte valeur commerciale devraient être bien acceptés par les consommateurs qui disposent de revenus de plus en plus importants, pensent davantage à leur santé et préfèrent des produits de bonne qualité.

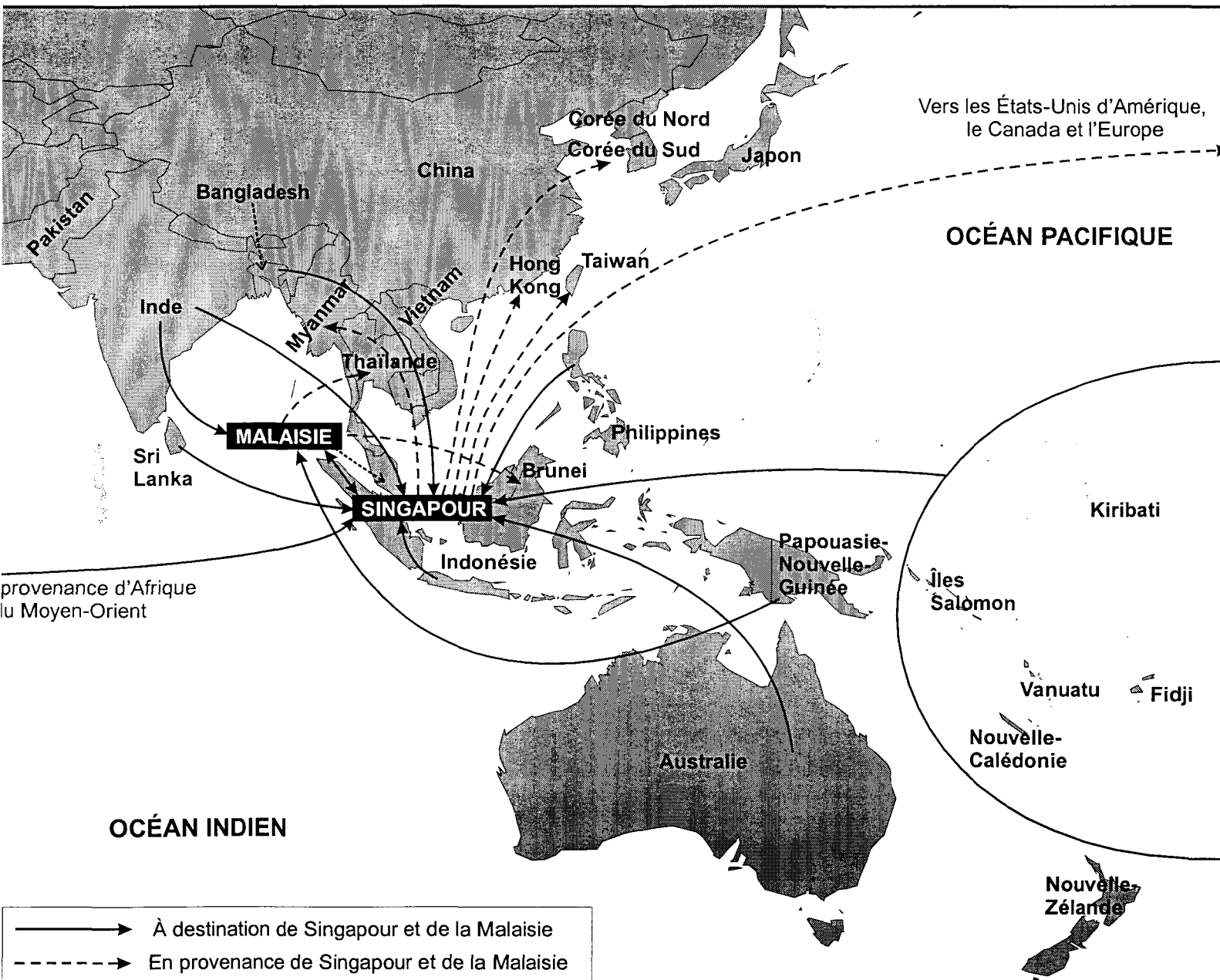
Il est peu probable que l'offre en bêche-de-mer augmente beaucoup sur les marchés internationaux par rapport à son niveau actuel. Néanmoins, la demande continuera à s'accroître, ce qui entraînera vraisemblablement le reclassement d'un certain nombre de produits, la qualité inférieure devenant qualité moyenne et la qualité moyenne qualité supérieure, comme nous l'avons vu. Il reste que la qualité est la condition *sine qua non* pour parvenir à ce résultat. Par ailleurs, de nouvelles variétés devraient faire leur apparition sur le marché.

On prévoit une augmentation des prix des holothuries et des ailerons de requin à l'avenir. À Singapour, par exemple, les prix de gros de la bêche-de-mer ont augmenté de 100 pour cent au cours des trois dernières années. On a observé la même tendance à Hong Kong, à Taiwan et en Chine.

La consommation de ces produits à forte valeur commerciale ne devrait pas augmenter à Singapour, en Malaisie, à Hong Kong ou à Taiwan. Néanmoins, les consommateurs exigeront des produits de meilleure qualité et plus faciles à préparer qu'ils seront disposés à payer plus cher.







Importateurs de bêtes-de-mer et d'ailerons de requin**HONG KONG**

1. Heep Tung Hong Sanchon Co Ltd
13th & 17th Floor Wing Yue Building
60–64 Des Voeux Road West,
Hong Kong
Téléphone : (852) 25-467-005/25-468-313/25-409-737
Télécopieur : (852) 25-484-029
2. Hong Kong Pacific
(David Cook)
11M–111 Mount Butler Road
Hong Kong.
Téléphone : (852) 28-905-598
3. Leung Kai Hong
Yan Tak Tai Kee Co
82 Des Voeux Road West
Hong Kong
Téléphone : (852) 25-477-008/25-483-418
Télécopieur : Ne parlent pas anglais.
4. Ricardo Trading Co
Room 604, Kincheng, Commercial Centre
412–420 Castle Peak Road, Kowloon
Hong Kong
Téléphone : (852) 23-703-807/23-703-391
5. Teng Fuh Holdings Ltd
26-28 Bonham Strand West
Nam Pak Hong Bldg., Sheung Wan
Hong Kong
Téléphone : (852) 25-431-983
Télécopieur : (852) 28-540-005
6. Wang Yip Shark Fin and Sea Products
G/F, 122 Des Voeux Road West
Hong Kong
Téléphone : (852) 25-408-679
Télécopieur : (852) 25-599-924

8. Yu Ton Trading Co Ltd
Room 1401, Herms Commercial Building 4-4A
Hillwood Road, Tsium Sha Tsui
Kowloon
Hong Kong
9. Eurosia Holding Ltd
11th Floor, The Leader Commercial Bldg
No. 54 Hillwood Road
Tsimshatsui
Kowloon
Hong Kong
Téléphone : (852) 23-669-309
Télécopieur : (852) 23-663-765/27-215-021
10. Dah Chong Hong Ltd
12 FI, Hang Seng Bldg
77 Des Voeux Road, Central
Hong Kong.
Téléphone : (852) 28-468-111
Télécopieur : (852) 28-450-222
Télex : 73738 DACHO HX
11. Summer Sea Products
Room 808-809
Wing Tuck Commercial Centre
177-183 Wing Lok Street
Hong Kong
Téléphone : (852) 25-456-035
Télécopieur : (852) 25-438-570
Télex : 653262 SUTCO HX
12. Success Food Trading Company Ltd
Sino Industrial Plaza
8th Floor Room 58
9 Kai Cheung Road
Kowloon Bay
Hong Kong
Téléphone : (852) 27-956-565
Télécopieur : (852) 27-954-528
13. Tat & Company Limited,
(Hong Kong) Tat Hing
Sharkfins Company Ltd.
144, Queen's Road West
Hong Kong
Téléphone : (852) 28-587-000

JAPON

1. AC International Co Ltd
 Palais Royal Nagata-cho
 Nagata-cho
 Chiyoda-ku
 Tokyo
 Japan 100
 Télécopieur : (81) (3) 35-921-300

2. Ehedai East Asiatic Co Ltd
 No 2 Osaka Ekimae Bldg.
 I-chome Umeda Kita-ku
 Osaka
 Japan
 Téléphone : (81) (6) 3-445-281/4
 Télécopieur : (81) (6) 3-445-285
 Télex : 56781 GRANLTE

3. Wan Fu Lin Co Ltd
 No 123-8, Yamashita-Cho
 Naka-ku
 Yokohama
 Japan 231
 Téléphone : (81) 45-621-6625
 Télécopieur : (81) 45-622-4440
 Télex : 3822-717 WANFU J
 Attn : Mr William Sui

MALAISIE

1. Atlasic (Malaysia) Sdn Bhd
 35B Jalan Beringin
 Pelabuhan Kelang
 Selangor
 Malaysia
 Téléphone : (60) 3-368-6779/368-9215
 Télex : MA 39662 AIMFRO
 Attn : Mr Tan Suan Yong

2. Union Atlantic Sdn Bhd
 1, Setia Kasih 4
 Damansara Height
 50490 Kuala Lumpur
 Malaysia
 Téléphone : (60) 3-254-5006
 Télécopieur : (60) 3-254-7058

4. Hai Seng Hin
301, Seroja Apartment
Jalan 3/9A, Bandar Baru Selayang
68100 Batu Caves
Selangor
Malaysia
Téléphone : (60) 3-618-8075
Télécopieur : (60) 3-618-8078
Attn : Mr Tan Tong Hua

SINGAPOUR

1. Algul Pte Ltd
Taman Warna
PO Box 0215
Singapore 9127
Télex : RS 36897 ALGUL
Attn : H J Hoerndhli
2. A M Abdullah Sahib & Co
Maxwell Post Office No 19
Singapore 9000
Téléphone : (65) 5-343-665/5-344-074
Télex : RS 20847 AMAH
3. Chip Chiang
28 Hong Kong Street
Singapore 0105
Téléphone : (65) 5-334-745/2-228-929
Télex : RS 26255 HSEAGO
4. Chia Huat Ong Lee Trading (Pte) Ltd
69, Circular Road
Singapore 0104
Téléphone : (65) 5-337-684
Télex : RS 22774 CHYKCO
5. Toyoto Tsusho (Singapore) Pte Ltd
79, Robinson Road
#15-05 CPF Building
Singapore 0106
Télécopieur : (65) 2-225-674
Télex : RS 23691 TTSPPL
6. Malhar Traders
Robinson Road
P O Box 268
Singapore 9005

7. Hiap Heng Chang (S) Pte Ltd
5-6 North Canal Road
Singapore 0104
Téléphone : (65) 5-351-888
Télécopieur : (65) 5-357-283
Télex : RS25106 FIBEACH
8. Mingee Seafood Products Pte Ltd
Blk 83 Geyland Bahru #01-2580
Singapore 1233.
Téléphone : (65) 2-985-298/2-920-076
Télécopieur : (65) 2-981-498

TAIWAN

1. Wealthy Ocean Corporation
PO Box 36-503
Taipei
Taiwan
Télécopieur : (886) 2-762-4455
Télex : 19882 BIGWELL
2. Young Sunlit Inc
PO Box 42-82
Taipei
Taiwan
Télécopieur : (886) 2- 811-2195
Télex : 26252 LIGACO
3. Lucky Ocean Trading Co Ltd
10F4, No 349, Chung Hwa 4th Road
Kaohsiung
Taiwan
Téléphone : (886) 7-261-7577
Télécopieur : (886) 7-261-5810
4. Sen Power Trading Co Ltd
Floor 4, No 134-3 Hsing,
Chin Road
Taichung
Taiwan
Téléphone : (886) 4-237-5530
Télécopieur : (886) 4-236-5081
5. Ocean Bay Corporation
10-1 Flr., No 127 Sec. 2 Yen Ping
N. Rd. Taipei
Taiwan

6. Cheng Cheng Enterprise Co Ltd
97, Lane 41, Cheng Kung Road
San Chung City
Taipei
Taiwan
Téléphone : (886) 2-976-5654/976-6041
Télécopieur : (886) 2-977-1038
Attn : Mr Te Hai Chu

RÉPUBLIQUE DE CORÉE

1. Nam-A Enterprise Co
10-162 Jong Am-Dong
Sung-Buk-Ku
Seoul
Korea
Télex : MOCNDM K23231/EXT-5767
Télécopieur : (82) (2) 919-0053